



## The Washington Group Short Set on Functioning - Enhanced (WG-SS Enhanced) Russian Translation

(Version: 23 June 2020)

**Note to users:** This is a preliminary version of the Russian translation of the Washington Group Short Set on Functioning - Enhanced (WG-SS Enhanced). The Washington Group (WG) will continue its efforts to validate this and other versions of the Russian translation for use in specific countries or regions. As a result of the adjudication process, this translation may be replaced with a revised translation. It is important that you take note of, and reference, the date of the translation that you are using. Please check the WG website (<http://www.washingtongroup-disability.com/>) or contact the WG Secretariat ([WG\\_Secretariat@cdc.gov](mailto:WG_Secretariat@cdc.gov)) periodically to ensure you are using the most recent version of the Russian translation. Also, please contact the WG Secretariat if you notice any words or terminology in this translation that are not consistent with the approach followed by the WG.

### Вступление:

*Интервьюер читает:* «В следующих вопросах мы спрашиваем Вас о затруднениях, которые могут иметь место при выполнении определенных действий из-за ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ».

### ЗРЕНИЕ

**VIS\_1** Испытываете ли [Вы/он/она] трудности со зрением, [даже при ношении своих очков]? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## СЛУХ

**HEAR\_1** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения со слухом, [даже используя слуховой аппарат-(ы)]? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## ПОДВИЖНОСТЬ

**МОВ\_1** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения при ходьбе или поднимаясь по ступенькам? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## ОБЩЕНИЕ

**СОМ\_1** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения при устном общении, например, чтобы понимать или быть понятым? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## ПОЗНАНИЕ (ЗАПОМИНАНИЕ)

**COG\_1** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения при запоминании или концентрации внимания? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## УХОД ЗА СОБОЙ

**SC\_SS** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения с самообслуживанием, например, с умыванием или одеванием? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ТЕЛА

**UB\_1** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения, чтобы поднять 2-литровую бутылку воды или газировки от талии до уровня глаз? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

**UB\_2** Испытываете ли [Вы/он/она] затруднения с использованием рук и пальцев, например, когда берете мелкий предмет, такой как кнопку или карандаш, или открываете и закрываете емкости или бутылки? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Не испытываю затруднений
2. Испытываю определенные затруднения
3. Испытываю большие затруднения
4. Не могу это делать
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

## **ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ (ТРЕВОЖНОСТЬ И ДЕПРЕССИЯ)**

*Лица, представляющие респондентов, могут пропустить этот раздел по усмотрению проводящих опрос.*

*Интервьюер: если респондент спрашивает, должен ли он отвечать о своем эмоциональном состоянии после приема препаратов, регулирующих настроение, скажите: «Пожалуйста, отвечайте независимо от того, принимаете ли [Вы/он/она] какие-либо лекарства».*

**ANX\_1** Как часто [Вы/он/она] чувствуете себя взволнованным, нервным или встревоженным? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Ежедневно
2. Один раз в неделю
3. Один раз в месяц
4. Несколько раз в год
5. Никогда
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

**ANX\_2** Вспоминая о том, когда [Вы/он/она] в последний раз испытывали беспокойство, нервозность или тревогу, как бы [Вы/он/она] описали уровень этих ощущений? Выберите ответ... [*Прочитайте варианты ответов*]

1. Слабый
2. Сильный
3. Что-то промежуточное между слабым и сильным
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

**DEP\_1**

Как часто [Вы/он/она] чувствуете себя в депрессии? Выберите ответ...  
[Прочитайте варианты ответов]

1. Ежедневно
2. Один раз в неделю
3. Один раз в месяц
4. Несколько раз в год
5. Никогда
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*

**DEP\_2**

Вспоминая о том, когда [Вы/он/она] в последний раз испытывали депрессию, как бы [Вы/он/она] описали глубину этой депрессии? Выберите ответ... [Прочитайте варианты ответов]

1. Слабая
2. Сильная
3. Что-то промежуточное между слабой и сильной
7. *Отказываюсь отвечать*
9. *Не знаю*